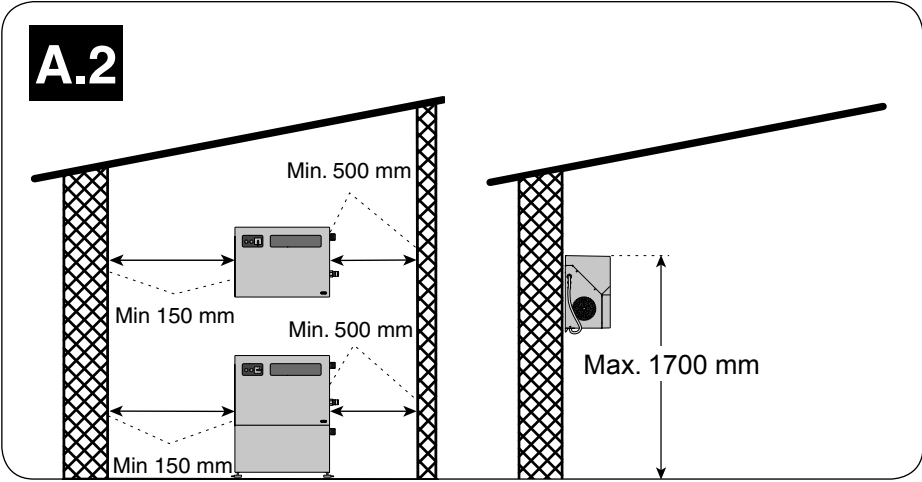
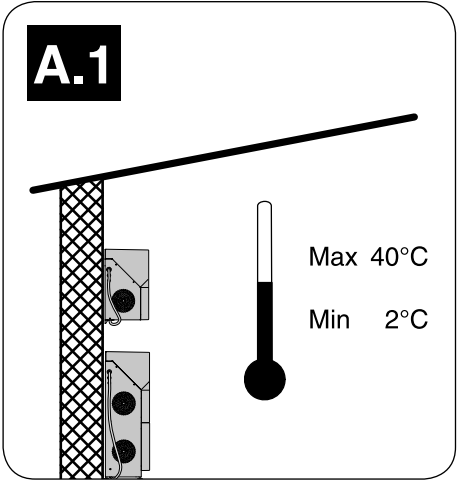
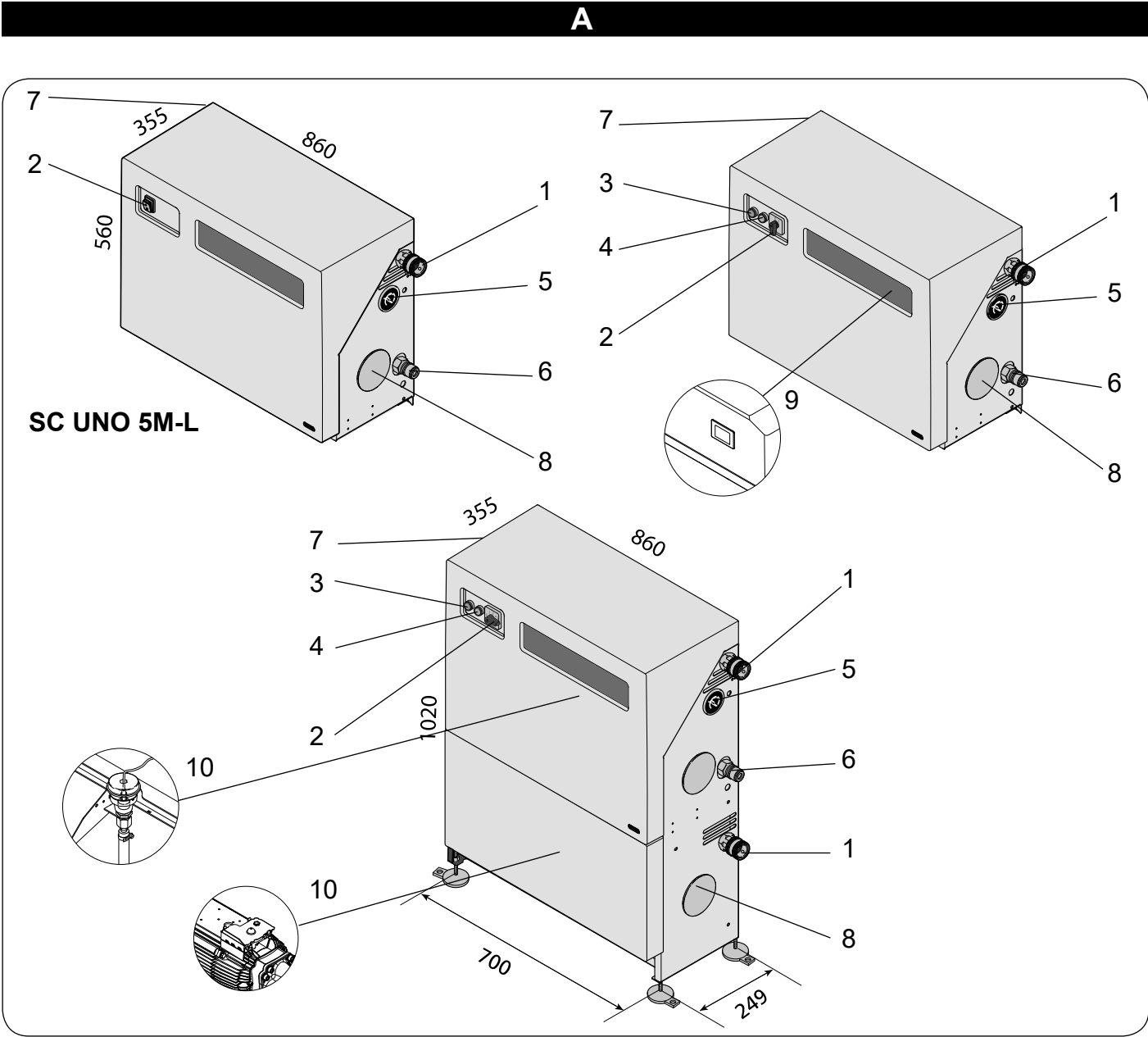


# SC UNO/DUO

## Instructions for use

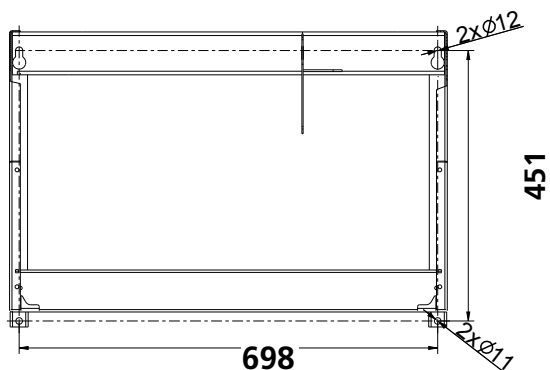


|             |                                       |     |
|-------------|---------------------------------------|-----|
| <b>(EN)</b> | Operating instructions .....          | 8   |
| <b>(DE)</b> | Bedienungsanweisungen .....           | 13  |
| <b>(FR)</b> | Instructions de fonctionnement .....  | 18  |
| <b>(NL)</b> | Gebruiksaanwijzingen .....            | 23  |
| <b>(IT)</b> | Istruzioni per l'uso .....            | 28  |
| <b>(NO)</b> | Bruksanvisning .....                  | 33  |
| <b>(SV)</b> | Bruksanvisning .....                  | 38  |
| <b>(DA)</b> | Betjeningsvejledning .....            | 43  |
| <b>(FI)</b> | Käyttöohje .....                      | 48  |
| <b>(ES)</b> | Instrucciones de funcionamiento ..... | 53  |
| <b>(PT)</b> | Instruções de Funcionamento .....     | 58  |
| <b>(EL)</b> | Οδηγίες λειτουργίας .....             | 63  |
| <b>(TR)</b> | Kullanma Talimatları .....            | 69  |
| <b>(SL)</b> | Navodila za delovanje .....           | 75  |
| <b>(HR)</b> | Upute za uporabu .....                | 80  |
| <b>(SK)</b> | Návod na obsluhu .....                | 85  |
| <b>(CS)</b> | Návod k obsluze .....                 | 90  |
| <b>(PL)</b> | Instrukcje dotyczące obsługi .....    | 95  |
| <b>(HU)</b> | Használati útmutató .....             | 101 |
| <b>(RO)</b> | Instrucțiuni de utilizare .....       | 106 |
| <b>(BG)</b> | Указания за експлоатация .....        | 111 |
| <b>(RU)</b> | Руководство по эксплуатации .....     | 116 |
| <b>(ET)</b> | Tööjuhised .....                      | 122 |
| <b>(LV)</b> | Norādījumi par ekspluatāciju .....    | 127 |
| <b>(LT)</b> | Naudojimo instrukcija .....           | 132 |
| <b>(JA)</b> | 作手順.....                              | 137 |
| <b>(ZH)</b> | 操作说明 .....                            | 142 |
| <b>(KO)</b> | 사용법.....                              | 146 |
| <b>(TH)</b> | คำแนะนำการใช้งาน .....                | 151 |
| <b>(MS)</b> | Arahan Operasi.....                   | 156 |



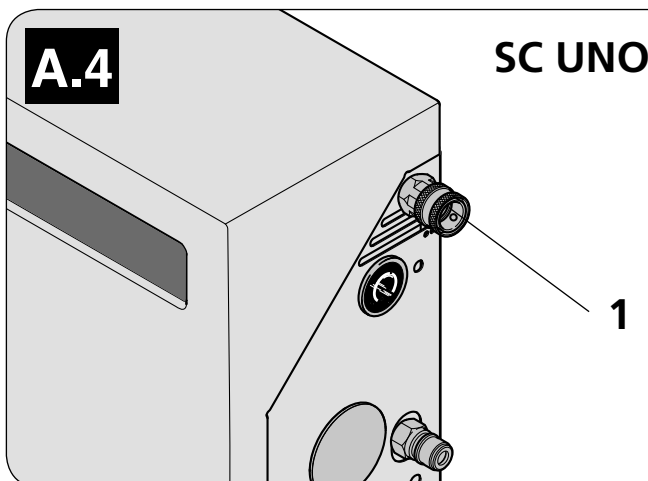
## A

A.3



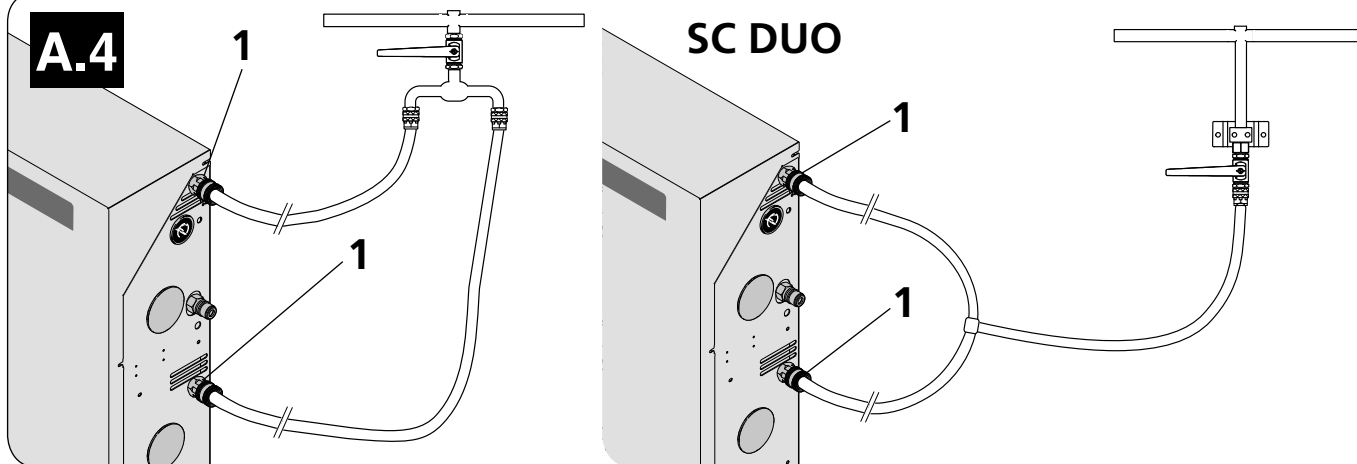
A.4

SC UNO



A.4

SC DUO



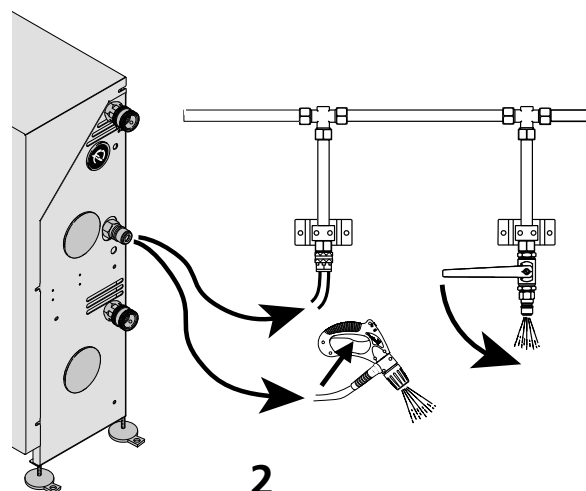
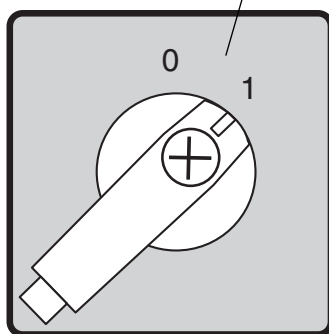
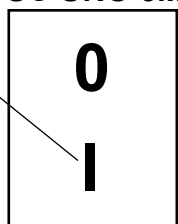
A.7

SC UNO

2

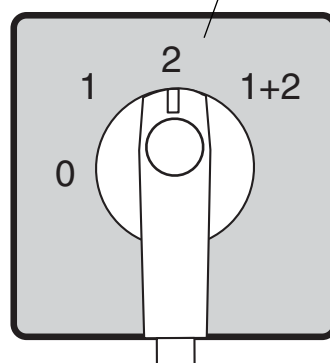
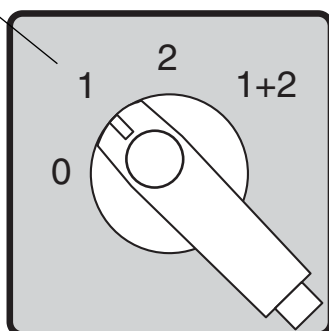
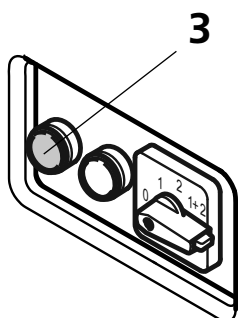
SC UNO 5M-L

2

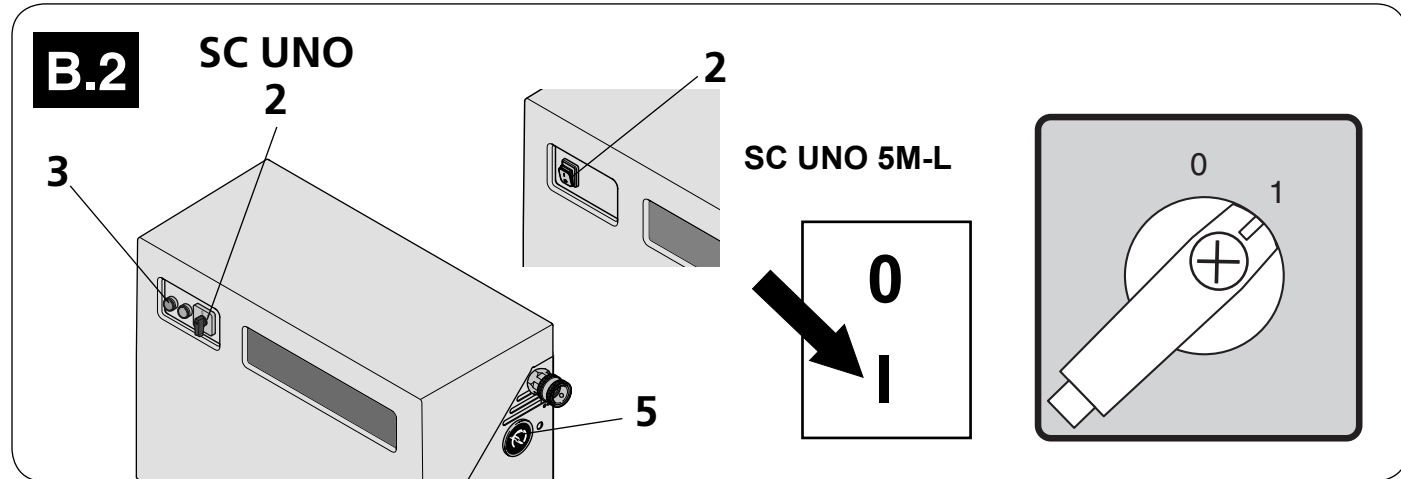
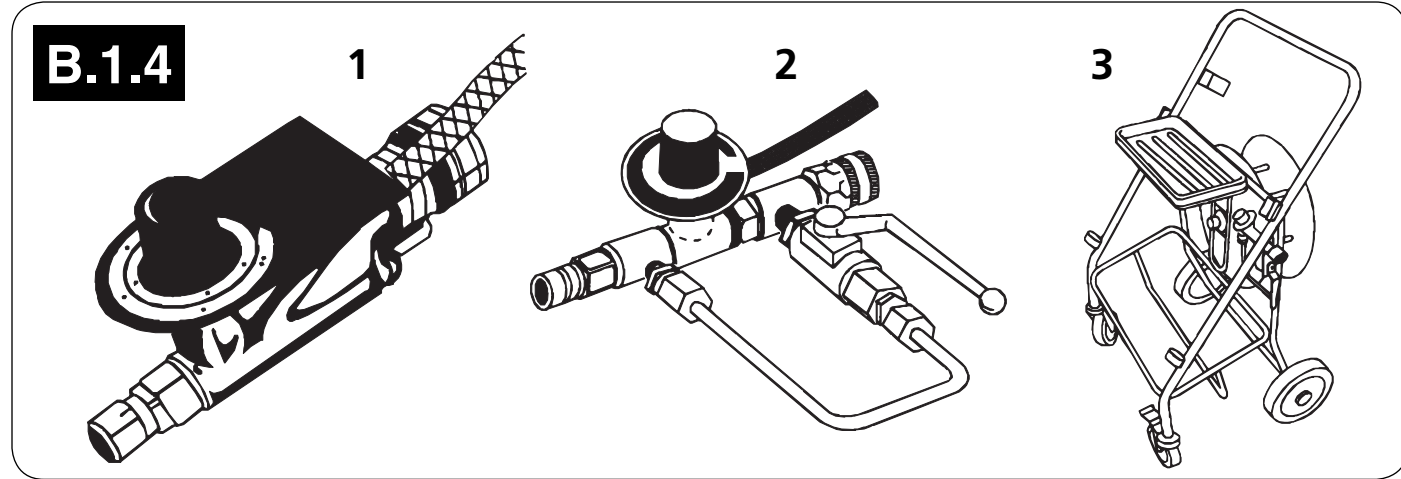
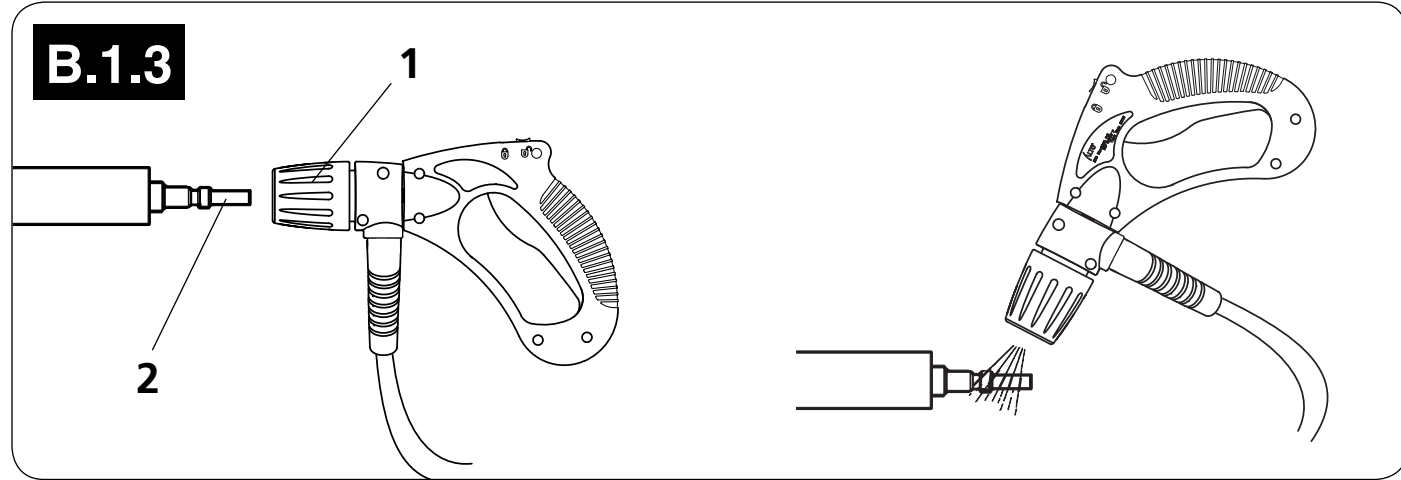
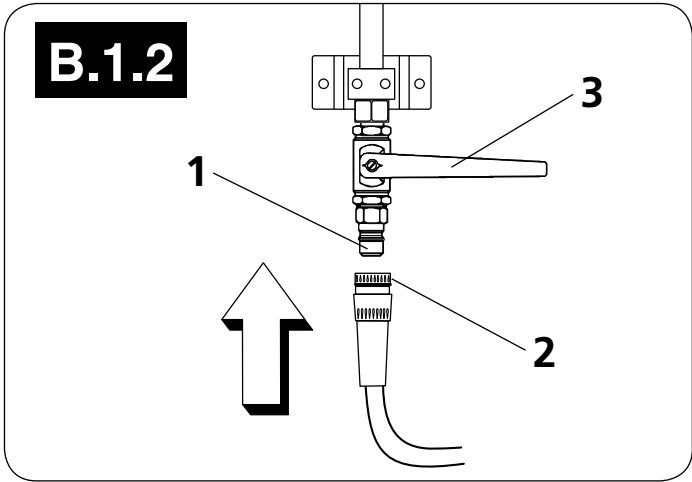
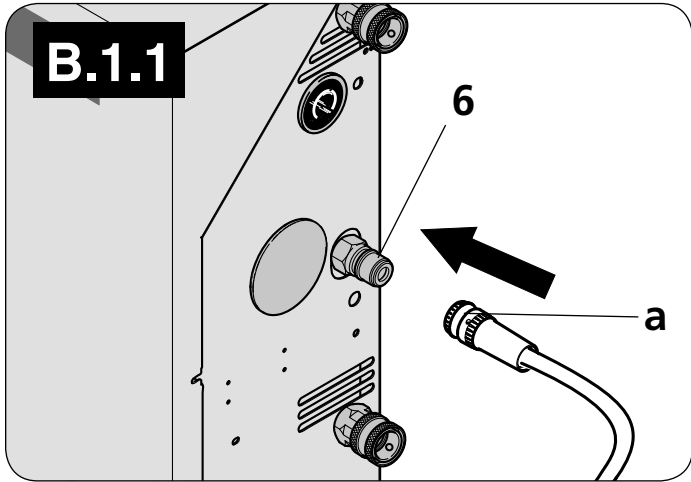


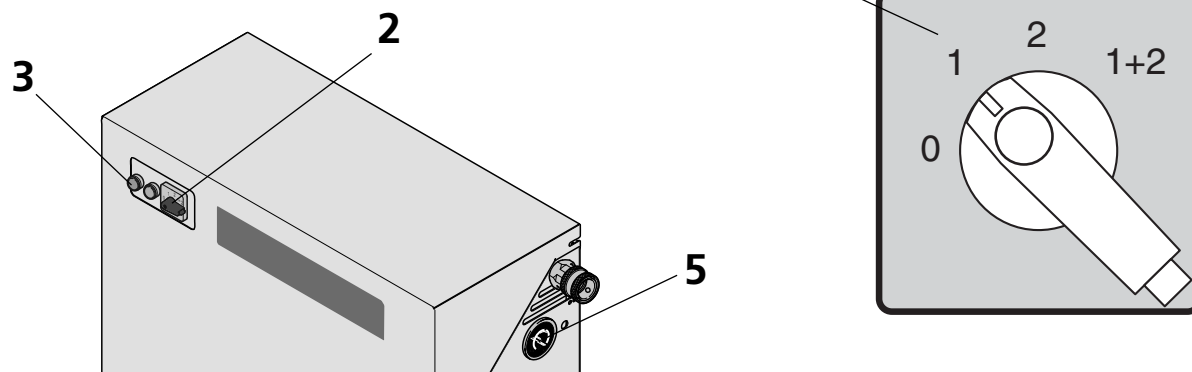
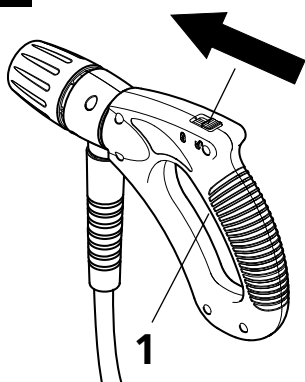
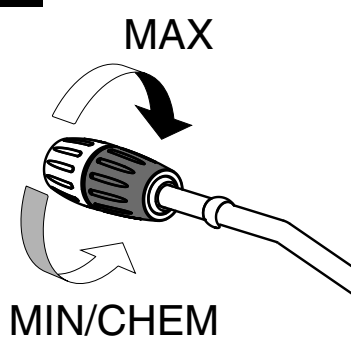
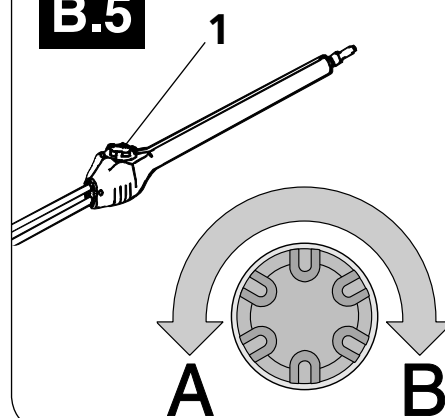
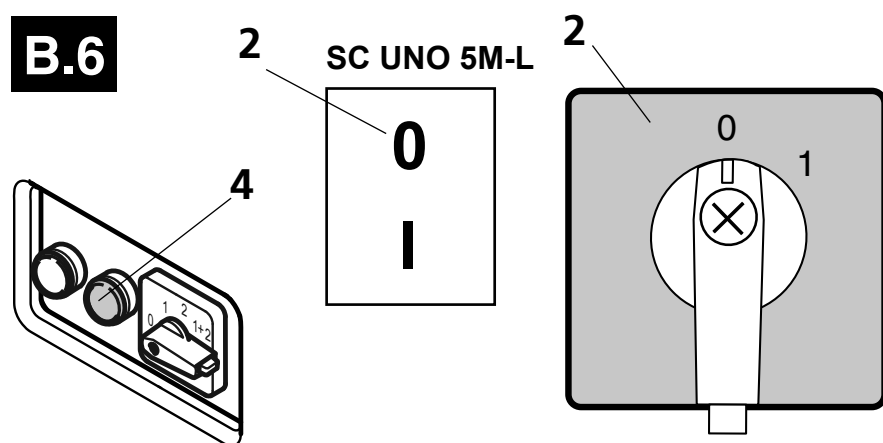
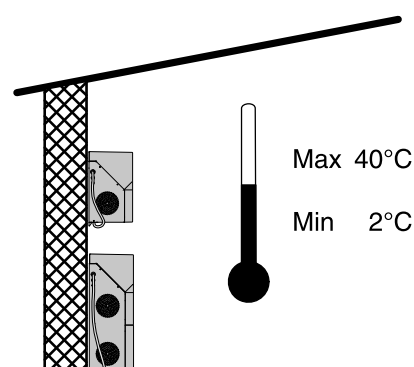
2

SC DUO



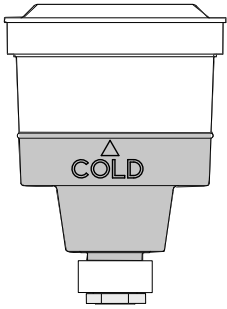
B



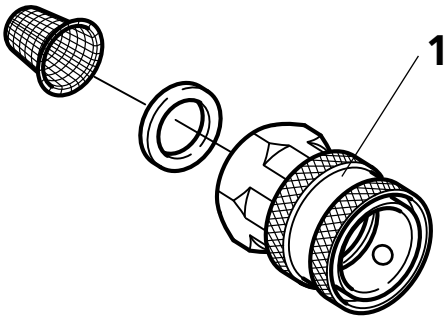
**B****B.2** SC DUO**B.3****B.4****B.5****B.6****B.7**

C

C.1



C.2



## Bruksanvisning

Denna högtryckstvätt har konstruerats för professionellt bruk inom:

- jordbruk, industri, transport, bygg- och anläggning, service

Använd högtryckstvätten bara för sådana ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

Angående följande avsnitt:

### A - Installation

### B - Användning

### C - Underhåll

se bilderna längst fram i manualen.

## A - Installera maskinen

### Före uppstart

### LÄS SÄKERHETSANVISNINGARNA INNAN MASKINEN ANVÄNDS!

#### Arbetsmoment:

1. Vattenanslutning med filter
2. Huvudströmbrytare
3. Startströmbrytare
4. Stoppströmbrytare
5. Manometer
6. Anslutning av högtrycksslang
7. Elkabel
8. Serviceplugg
9. Timräknare
10. Oljebhållare

### A.1 Temperaturförhållanden

Maskinen ska installeras i ett frostfritt utrymme. Detta gäller både pump och rörledningar inklusive tappställen. Vad gäller tappställen utomhus bör det vara möjligt att stänga och tömma den del av ledningen som kan riskera frysning.

Maximal omgivningstemperatur för maskinen är 40°C.

### A.2 Monteringsavstånd

Med tanke på maskinens kylsystem och tillgängligheten för service måste det på båda sidorna om maskinen finnas ett fritt utrymme till väggarna. Till höger minst 500 mm och till vänster minst 150 mm.

#### SC UNO:

Rekommenderad installations-höjd för maskinen är max 1700 mm mätt från maskinens övre sida.

### A.3 Väggmontering

#### SC UNO:

Maskinen får bara monteras på solid vägg avsedd för maskinmontering, dvs. betong- eller tegelvägg. Om maskinen inte monteras vertikalt kan inte oljenivån avläsas korrekt.

Montera inte maskinen på en vägg där den kan orsaka störningar i intilliggande rum (matsalar, kontor etc.).

#### SC DUO:

Placera maskinen på ett plant golv.

Maskinen har fötter monterade på undersidan. Dessa måste justeras så att maskinen står stadigt. Apparats fötter kan skruvas fast i golvet.

### A.4 Vattenanslutning

Vattnet ansluts via en flexibel gummislang (minst 12 m.) vilken i sin tur ansluts till snabbkopplingen på maskinens vattenintag (1).

Anslutningen kan göras till kommunalt vattennät eller till eget vattensystem. En avstängningskran bör monteras på vattenförsörjningen i omedelbar närhet av maskinen.

Max ink. vattentryck: 10 bar

Lägsta vattentryck: 1 bar

Max temperatur för inloppsvattnet: se **Tekniska data**.

Om det finns risk för flytsand eller andra föroreningar i inloppsvattnet, bör ett sandfilter (50 µ) sättas in utöver maskinens interna filter (för ytterligare data om anslutningen, se kapitel **Tekniska data**).

Rengör filtret i vatteninloppet (1) minst en gång per månad.

#### SC DUO:

Vatteninloppslangar måste vara anslutna till samma vattenkranen.

### A.5 Nätanslutning

Anslut maskinen till ett jordat uttag.

Kontrollera spänning, säkring och kablar enligt **Säkerhetsföreskrifter och varningar**.

Anslutningsdata vad gäller effektuttag finns angivna på maskinens märkplåt.

### A.6 Högtrycksanslutning

**VIKTIGT:** Vid anslutning till en rörledning ska alltid en flexibel slanganslutning från maskinens utlopp (pos. 6) användas - beställningsnr. 6300843. Kontakta din Nilfisk återförsäljare för ytterligare information.

Maskinens utlopp kan anslutas till en rörledning med fasta tappställen eller också kan standard högtrycksslangar anslutas direkt till maskinens utlopp.

Vi rekommenderar att en av Nilfisk godkänd servicetekniker utför rörinstallationen.

### A.7 Luftning

#### SC UNO:

Vrid huvudströmbrytaren till läge - 1 -. Öppna tappstället. Tryck på den gröna startknappen (3).

**SC UNO 5M-L:** Ställ huvudreglaget i läge - I -. Öppna tappstället.

Låt vattnet rinna ut tills all luft har försvunnit från pumpen (jämnt vattenflöde).

Om det gäller ett nyligen installerat system eller om rörledningen och pumpen har tömts på något annat sätt ska systemet luftas genom att du startar pumpen och

sedan låter vattnet rinna ut i tur och ordning genom varje tappställe på rörledningen.

Om högtrycksslangen ansluts direkt till maskinen ska systemet luftas genom att du startar pumpen och trycker in avtryckaren på spolhandtaget utan att spolröret har satts dit.

### SC DUO:

Om det gäller ett nyligen installerat system eller om rörledningen och pumpen har tömts på något annat sätt ska systemet luftas på följande sätt:

1. Starta först pump nr. 1 och låt vattnet rinna ut från ett tappställe på rörledningen. Om högtrycksslangen ansluts direkt till maskinen trycker du in avtryckaren på spolhandtaget utan att spolröret har satts dit. Låt vattnet rinna ut tills all luft har försvunnit från pumpen (jämnt vattenflöde).
2. Stäng av pump nr. 1. Starta sedan pump nr. 2 och låt vattnet rinna ut genom något tappställe på rörledningen. Om högtrycksslangen ansluts direkt till maskinen håller du in avtryckaren på spolhandtaget utan att ha satt dit spolröret. Låt vattnet rinna ut tills all luft har försvunnit (jämnt vattenflöde).
3. Lufta rörledningen genom att starta en pump och sedan låta vattnet rinna ut i tur och ordning genom varje tappställe på rörledningen tills all luft har försvunnit från systemet.

## B - Drift

### B.1 Anslutningar

#### B.1.1 Högtrycksslang - direkt till maskinen

Nilfisks högtrycksslang med påstämplat max. arbetstryck och temperatur ska med hjälp av snabbkopplingen (a) anslutas till maskinens utlopp (6).

Max. förlängningsslang: 50 m.

#### Skållningsrisk!

Lossa aldrig högtrycksslangar när vattentemperaturen är högre än 50°C.

**VIKTIGT:** Innan högtrycks-slangen lossas ska maskinen stängas av och avstängningskranen stängas. Tryck sedan in avtryckaren på spolhandtaget så att trycket i högtrycksslangen sjunker.

#### B.1.2 Högtrycksslang - till tappställe

I fall av rörledning med fasta tappställen ska högtrycksslangen med påstämplat max. arbetstryck och temperatur anslutas till nippeln på högtryckskranen (1) med hjälp av snabbkopplingen (2). Vid anslutning, vrid hand-taget på högtryckskranen (3) till det öppna läget.

#### Skållningsrisk!

Lossa aldrig högtrycksslangar när vattentemperaturen är högre än 50°C.

**VIKTIGT:** Innan högtrycksslangen lossas eller vid byte till annat tappställe ska högtryckskranen stängas ordentligt. Tryck sedan in avtryckaren på spolhandtaget så att

trycket i högtrycksslangen sjunker.

### B.1.3 Spolhandtag - tillbehör

1. Dra snabbkopplingslåset (1) på spolhandtaget framåt.
2. Stick in spolröret nippel (2) i snabbkopplingen och släpp låset.
3. Dra spolröret, eller annat tillbehör, framåt för att kontrollera att kopplingen är korrekt innan maskinen startas.

**OBS!** Rengör nippeln från föroreningar varje gång spolröret har tagits bort.

### B.1.4 Tillsättning av rengöringsmedel (ext. injektor)

Om du vill tillsätta rengörings- eller desinfektionsmedel bör dessa doseras till vattnet med hjälp av en injektor. Det kan vara en fördel att tillsammans med injektorn använda en vägghylla på vilken spolrör, 2 st. 25 lit. behållare samt 10 m högtrycksslang kan placeras.

Nedan beskrivs olika typer av tappställen med injektorer.

#### 3. Tappställe med löstagbar injektor

Att anslutas till snabbkopplingen på högtryckskranen.

Avsedd att användas för dosering av låglöddrande rengörings- eller desinfektions-medel.

Dosering 1-8%.

#### 2. Tappställe med löstagbar skuminjektor

Att anslutas till snabbkopplingen på högtryckskranen.

Avsedd att användas tillsammans med skumspolrör för besprutning med höglöddrande rengörings- eller desinfektionsmedel.

Dosering 1-5%.

#### 3. Tappställe med tvättvagn och skuminjektor

Att anslutas till snabbkopplingen på högtryckskranen.

Avsedd att användas på samma sätt som "Tappställe med löstagbar skuminjektor".

Rymmer 4 spolrör, 2 st. 25 lit. behållare och 20 m högtrycks-slang.

### B.2 Starta maskinen

Avstängningskranen på vatteninloppet ska vara öppen.

#### SC UNO:

Vrid huvudströmbrytaren (2) till position - 1 -. Tryck in den gröna startknappen (3).

**SC UNO 5M-L:** Ställ huvudreglaget i läge - I -.

Kontrollera på tryckmätaren (5) att det byggs upp ett tryck i systemet. Om det inte byggs upp något tryck, lufta maskinen enligt anvisningarna i avsnitt **A.7 Luftning**.

#### SC DUO:

Position 1 = Pump no. 1 i drift

Position 2 = Pump no. 2 i drift

Positions 1+2 = Pumparna nr. 1 and 2 i drift

Vrid huvudströmbrytaren (2) till position 1, 2 eller 1+2.

Tryck in den gröna startknappen (3).

Kontrollera på tryckmätaren (5) att det byggs upp ett tryck i systemet. Om det inte byggs upp något tryck, lufta maskinen enligt anvisningarna i avsnitt **A.7 Luftning**.

### B.3 Drift - automatisk start/stopp

#### Håll alltid i spolhandtaget med båda händerna!

Maskinen startar automatiskt när avtryckaren (1) på spolhandtaget trycks in.

När avtryckaren släpps stannar maskinen automatiskt efter 20 sekunder.

När maskinen inte är i bruk bör avtryckaren låsas med hjälp av låsanordningen (se pilen).

### B.4 FlexoPowerPlus och PowerSpeedVario - tryckreglering

Vrid på den yttersta delen av FlexoPowerPlus-spolröret:

- Högt tryck = MAX
- Lågt tryck = MIN./CHEM.

### B.5 Dubbelt spolrör, tryckreglering

Spolröret är försett med 2 munstycken, ett högtrycks- och ett lågtrycksmunstycke.

#### Högtrycksläge

När reducerventilen (1) är helt stängd (vriden medurs - **B**) så används bara högtrycksmunstycket - **högtrycksläget**.

#### Lågtrycksläge

När reducerventilen (1) är helt öppen (vriden moturs - **A**) används båda spolrören – **lågtrycksläget** / med möjlighet att dosera rengöringsmedel.

Trycket kan ställas in mellan dessa ändlägen.

### B.6 Stoppa maskinen

#### Skållningsrisk!

Lossa aldrig högtrycksslangar när vattentemperaturen är högre än 50°C.

Lossa aldrig högtrycksslangen medan maskinen är i drift.

1. För att stänga av maskinen trycker man på den röda stoppknappen (4) och vrider huvudreglaget (2) till läge - **0** -.
- SC UNO 5M-L** - ställ huvudreglaget i läge - **0** -.
2. Stäng avstängningskranen på vatteninloppet och aktivera spolröret eller öppna högtryckskranen för att sänka trycket i rörledningen / högtrycksslangen.

### B.7 Frostskydd

Maskinen bör installeras i ett frostfritt utrymme. Detta gäller pumpen såväl som rörledningar inkl. tappställen. Vad gäller tappställen utomhus bör det finnas möjlighet att tömma den del av rörledningen som kan exponeras för frost.

**VIKTIGT:** Av säkerhetsskäl bör slangar, spolrör och andra tillbehör alltid tinas upp före användning.

## C - Underhåll

För de mest exponerade komponenterna gäller att ett minimum av underhåll garanterar en förlängd och problemfri drift. Därför kan det vara en god idé att göra följande till en vana:

Innan vattenslangen och högtrycksslangen ansluts, bör snabbkopplingarna rengöras från sand och smuts.

Innan spolröret eller andra tillbehör ansluts till spolhandtaget, bör maskinen startas och snabbkopplingen rengöras från sand och smuts.

### C.1 Olja

Kontrollera oljenivån i oljeglaset.

Om oljenivån är för låg, stängs maskinen automatiskt av. Den röda knappen börjar blinka (gäller ej SC UNO 5M-L).

Vid upprepade tillfällen med låg oljenivå (oljespill) kontakta en Nilfisk serviceverkstad.

### SKYDDA MILJÖN

Spillolja och oljeslam måste avlägsnas enligt anvisningarna

### C.2 Vattenfilter

För att undvika att föroreningar hamnar i högtryckspumpen, sitter det ett vattenfilter (fint) i vatten-intaget. Beroende på vattnets renhet måste detta filter rengöras regelbundet. Filtret kan tas bort när snabbkopplingen (pos. 1) har skruvats bort.

### C.3 Rengöra högtrycksmunstycket

Om munstycket täpps till leder det till ett alltför högt tryck i pumpen, och munstycket måste därför rengöras snarast möjligt.

1. Stoppa tvätten och ta bort spolröret.
2. Rengör munstycket.
- VIKTIGT:** Använd rensnålen BARA när spolröret är borttaget.
3. Spola rent spolröret framifrån och bakåt med vatten.
4. Om trycket fortfarande är för högt, upprepa stegen 1-3.

### C.4 Avfallshantering

Denna högtryckstvätt består av delar som kan påverka miljön när de kasseras. Delar som kan förorena är följande:

Olja, målade/zinkbelagda delar, plast/plastbelagda delar.

Det är därför viktigt att vid byte till reservdelar eller vid kassering av högtryckstvätten följa de lagar och förordningar som gäller avlägsnande av förorenande och farligt material.

Vi rekommenderar att du lämnar de kasserade delarna till närmaste avfalls- eller återvinningsstation som kan ta emot denna typ av material.

## Felsökning

Du har valt bästa kvalitet och förtjänar därför bästa möjliga service. För att undvika onödiga överraskningar bör du kontrollera följande innan du kontaktar närmaste Nilfisk serviceverkstad:

| Symptom                                                                                                                           | Reason                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Maskinen/pumpen startar inte</b>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; En säkring har gått</li> <li>&gt; Nätspanningen / kontakten inte ansluten</li> <li>&gt; Motorns termoskydd har lösts ut (röd lampa blinkar)</li> <li>&gt; Överströmsrelä frånslage (röd lampa blinkar)</li> <li>&gt; Olja saknas i pumpen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut säkringen.</li> <li>• Anslut nätspanningen /kontakten.</li> <li>• Låt motorn svalna. Starta maskinen och kontrollera att arbetstrycket inte är för högt och att nätspanningen överensstämmer med specifikationerna.</li> <li>• Fyll på olja.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Säkringar går</b>                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nätuttaget klarar inte maskinens strömförbrukning</li> </ul>                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt till ett uttag som, minst, kan leverera den ström maskinen kräver.</li> <li>• Byt ut säkringen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Arbetstrycket är för lågt</b>                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Munstycket slitet</li> <li>&gt; Felaktigt spolrör</li> <li>&gt; Spolrörets reducerventil är adjusted inte justerad till max.trycket</li> <li>&gt; Munstycket delvis tilltäppt</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut munstycket.</li> <li>• Byt ut spolröret (se avsnitt B.4/B.5).</li> <li>• Vrid reducerventilen helt moturs (se avsnitt).</li> <li>• Rengör munstycket (se avsnitt C.3).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Arbetstrycket varierar</b>                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vattentemperaturen är för hög</li> <li>&gt; Otillräcklig vattentillförsel</li> <li>&gt; Högtrycksslangar för långa</li> <li>&gt; Luft i systemet</li> <li>&gt; Filtret i vatteninloppet tilltäppt</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sänk temperaturen på inloppsvatten till max temperatur (se <b>Tekniska data</b>).</li> <li>• Kontrollera filtret för inloppsvatten. Om det inte löser problemet så är vattentillförseln till maskinen otillräcklig.</li> <li>• <b>OBS!</b> Undvik långa, smala slangar (min. 3/4").</li> <li>• Lossa förlängningsslangar för högt tryck och försök igen. Förlängningsslang max. 50 m.</li> <li>• <b>OBS!</b> Undvik långa förlängningsslangar med många kopplingar.</li> <li>• Lufta systemet (se avsnitt A.7).</li> <li>• Rengör filtret (se avsnitt D.2)</li> </ul> |
| <b>Inget arbetstryck</b>                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Munstycke tilltäppt</li> <li>&gt; Inget inloppsvatten</li> <li>&gt; Högtryckskran till tappställe är öppen</li> </ul>                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengör munstycket (se avsnitt D.3)</li> <li>• Kontrollera att vatteninloppets avstängningskran är öppen. Kontrollera att vattentillförseln uppfyller kraven (se avsnitt A.4).</li> <li>• Stäng alla högtryckskranar som inte används.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Maskinen startar och stannar</b>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Läckande slang / rörledning / spolhandtag</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparera läckage.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Maskinen stannar</b>                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Olja saknas i pumpen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll på olja</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Maskinens tidsräknare visar inte timmar.<br/>Felaktig maskinfunktion – felaktiga start och stopp, röd LED blinkar utan fel</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ostabil nätspanning</li> <li>&gt; Fel på styrsystem</li> </ul>                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Koppla bort strömmen under minst 1 minut.</li> <li>• Tryck på och håll inne röd knapp i 5 sekunder för att återställa mikroprocessorn.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Om andra fel skulle inträffa än de som nämns ovan, var vänlig kontakta närmaste Nilfisk serviceverkstad.

## Garanti

Din Nilfisk-produkt har en garanti på 12 månader från inköpsdatum (inköpskvitto måste kunna uppvisas) under följande villkor:

- att felen kan anses bero på brister i material eller utförande. (Normal förslitning liksom felaktig användning täcks inte av garantin.)
- att inga reparationer eller försök till reparationer har gjorts av andra än Nilfisks utbildade servicetekniker.
- att bara originaltillbehör har använts.
- att produkten inte har skadats, t.ex. utsatts för slag, stötar eller frost.
- att anvisningarna i bruksanvisningen har följts noggrant.

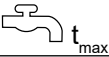
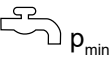
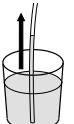
En garantireparation innefattar utbyte av felaktiga delar men den täcker inte frakt- och emballagekostnader. I övrigt hänvisar vi till nationella regler för force majeure.

Varje **obefogad** garantireparation kommer att faktureras. (Dvs. funktionsstörningar som beror på **orsaker** angivna i avsnitt "**Felsökning**").

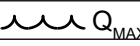
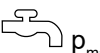
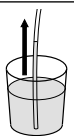
## Serviceschema

|                                                              | Varje vecka | Per 500 drifttimmar | Vid behov |
|--------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-----------|
| Vattenfilter                                                 |             |                     | ●         |
| Smörj snabbkopplingarna till slang, sprutpistol och spollans | ●           |                     |           |
| Kontrollera oljekvaliteten i pumpen                          | ●           |                     |           |
| Byta pumpolja                                                |             | ©Nilfisk Service    |           |

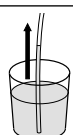
## Specifications

|    |                                                                                                                                  |                                      | SC UNO 5M-<br>200/1050 L | SC UNO 5M-<br>200/1050 | SC UNO 6P-<br>170/1610 | SC UNO 7P-<br>180/1200 | SC UNO 7P-<br>180/1200<br>EXPT |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------|
| 1  |                                                 |                                      | EU<br>欧盟                 | EU<br>欧盟               | EU<br>欧盟               | EU<br>欧盟               | EXP                            |
| 2  |                                                 | V/ph/Hz                              | 400/3/50                 | 400/3/50               | 400/3/50               | 400/3/50               | 440/3/60                       |
| 3  |                                                 | A                                    | 16                       | 16                     | 16                     | 16                     | 16                             |
| 4  |                                                 | kW<br>кВт                            | 6.1                      | 6.1                    | 8.8                    | 6.7                    | 6.7                            |
| 5  |  P <sub>IEC</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 200<br>(20)              | 200<br>(20)            | 170<br>(17)            | 180<br>(18)            | 180<br>(18)                    |
| 6  |  Q <sub>IEC</sub>                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 960                      | 960                    | 1500                   | 1080                   | 1080                           |
| 7  |  P <sub>max</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250<br>(25)              | 250<br>(25)            | 250<br>(25)            | 250<br>(25)            | 250<br>(25)                    |
| 8  |  Q <sub>max</sub>                               | l/h                                  | 1050                     | 1050                   | 1600                   | 1200                   | 1200                           |
| 9  |  t <sub>max</sub>                               | °C (°F)                              | 60 (140)                 | 60 (140)               | 80 (176)               | 80 (176)               | 80 (176)                       |
| 10 |  p <sub>max</sub>                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                   |                        |                        |                        |                                |
| 11 |  p <sub>min</sub>                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 1 (0.1)                  |                        |                        |                        |                                |
| 12 |                                               | m<br>米                               | 1                        |                        |                        |                        |                                |
| 13 |                                               | mm<br>毫米                             | 355x860x560              |                        |                        |                        |                                |
| 14 |  kg                                           | kg<br>кг                             | 74                       | 74                     | 84                     | 81                     | 81                             |
| 15 |  L <sub>PA</sub><br>(IEC 60335-2-69)          | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 68                       | 68                     | 77                     | 78                     | 78                             |
| 16 |  L <sub>WA</sub><br>(IEC 60335-2-69)          | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 86                       | 86                     | 91                     | 84                     | 84                             |
| 17 |  a <sub>h</sub><br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1.5 +/- 1               | <1.5 +/- 1             | <1.5 +/- 1             | <1.5 +/- 1             | <1.5 +/- 1                     |
| 18 |                                               | N                                    | 46.3                     | 46.3                   | 67.8                   | 54.8                   | 54.8                           |
| 19 |                                               | L<br>升                               | 0.73                     | 0.73                   | 0.95                   | 1                      | 1                              |
| 20 |  TYPE                                         |                                      | Castrol ALPHASyn 150     |                        |                        |                        |                                |

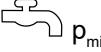
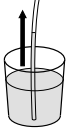
## Specifications

|    |                                                                                                                                  |                                      | SC DUO 6P-<br>170/3220  | SC DUO 7P-<br>180/2400 | SC DUO 7P-<br>180/2400<br>EXPT | SC UNO 8P<br>180/2000 |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| 1  |                                                 |                                      | EU<br>欧盟                | EU<br>欧盟               | EXP                            | EU<br>欧盟              |
| 2  |                                                 | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 400/3/50               | 440/3/60                       | 400/3/50              |
| 3  |                                                 | A                                    | 32                      | 32                     | 32                             | 32                    |
| 4  |                                                 | kW<br>кВт                            | 18                      | 16.4                   | 16.4                           | 11                    |
| 5  |  P <sub>IEC</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 170<br>(17)             | 180<br>(18)            | 180<br>(18)                    | 180<br>(18)           |
| 6  |  Q <sub>IEC</sub>                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 3000                    | 2240                   | 2240                           | 1800                  |
| 7  |  P <sub>max</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250<br>(25)             | 250<br>(25)            | 250<br>(25)                    | 250<br>(25)           |
| 8  |  Q <sub>MAX</sub>                               | l/h                                  | 3220                    | 2400                   | 2400                           | 2000                  |
| 9  |  t <sub>max</sub>                               | °C (°F)                              | 80 (176)                | 85 (185)               |                                | 80 (176)              |
| 10 |  p <sub>max</sub>                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  |                        |                                |                       |
| 11 |  p <sub>min</sub>                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 1 (0.1)                 |                        |                                |                       |
| 12 |                                               | m<br>米                               | 1                       |                        | 1                              | 1                     |
| 13 |                                               | mm<br>毫米                             | 355x860x1000            |                        |                                | 355x860x60            |
| 14 |                                               | kg<br>кг                             | 180                     | 160                    | 160                            | 100                   |
| 15 |  L <sub>PA</sub><br>(IEC 60335-2-69)          | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 79                      | 79                     | 79                             | 77                    |
| 16 |  L <sub>WA</sub><br>(IEC 60335-2-69)          | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 93                      | 93                     | 93                             | 91                    |
| 17 |  a <sub>h</sub><br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1.5 +/- 1              |                        |                                |                       |
| 18 |                                               | N                                    | 135                     | 115.7                  | 107.5                          | -                     |
| 19 |                                               | L<br>升                               | 1                       |                        |                                | 0.95                  |
| 20 |                                               |                                      | Castrol<br>ALPHASyn 150 |                        |                                |                       |

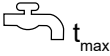
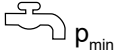
## Specifications

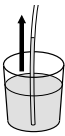
|    |                                                                                                                                  |                                      | SC UNO 8P<br>160/2500   | SC UNO 8P-<br>180/2000<br>EXPT | SC DUO 8P-<br>180/4000 | SC DUO 8P-<br>160/5000 |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------|------------------------|
| 1  |                                                 |                                      | EU<br>欧盟                | EXP                            | EU<br>欧盟               | EU<br>欧盟               |
| 2  |                                                 | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 440/3/60                       | 400/3/50               | 400/3/50               |
| 3  |                                                 | A                                    | 32                      | 32                             | 63                     | 63                     |
| 4  |                                                 | kW<br>кВт                            | 11                      | 12                             | 22                     | 22                     |
| 5  |  P <sub>IEC</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 160<br>(16)             | 180<br>(18)                    | 180<br>(18)            | 150<br>(15)            |
| 6  |  Q <sub>IEC</sub>                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 2400                    | 1800                           | 3600                   | 4800                   |
| 7  |  P <sub>max</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250<br>(25)             | 250<br>(25)                    | 250<br>(25)            | 250<br>(25)            |
| 8  |  Q <sub>MAX</sub>                               | l/h                                  | 2500                    | 2000                           | 4000                   | 5000                   |
| 9  |  t <sub>max</sub>                               | °C (°F)                              | 80 (176)                |                                |                        |                        |
| 10 |  p <sub>max</sub>                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  |                                |                        |                        |
| 11 |  p <sub>min</sub>                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 1 (0.1)                 |                                |                        |                        |
| 12 |                                               | m<br>米                               | 1                       |                                |                        |                        |
| 13 |                                               | mm<br>毫米                             | 355x860x60              |                                | 355x860x1000           |                        |
| 14 |                                               | kg<br>кг                             | 100                     | 100                            | 212                    | 212                    |
| 15 |  L <sub>PA</sub><br>(IEC 60335-2-69)          | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 77                      | 77                             | 80                     | 80                     |
| 16 |  L <sub>WA</sub><br>(IEC 60335-2-69)          | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 91                      | 91                             | 94                     | 94                     |
| 17 |  a <sub>h</sub><br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1.5 +/- 1              |                                |                        |                        |
| 18 |                                               | N                                    | -                       |                                | -                      | -                      |
| 19 |                                               | L<br>升                               | 0.95                    |                                | 1                      |                        |
| 20 |                                               |                                      | Castrol<br>ALPHASyn 150 |                                |                        |                        |

## Specifications

|    |                                                                                                                   |                                      | SC DUO 8P<br>180/4000<br>EXPT |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1  |                                  |                                      | EXP                           |
| 2  |                                  | V/ph/Hz                              | 440/3/60                      |
| 3  |                                  | A                                    | 63                            |
| 4  |                                  | kW<br>кВт                            | 22                            |
| 5  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 180<br>(18)                   |
| 6  |                                  | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 3600                          |
| 7  |                                  | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250<br>(25)                   |
| 8  |                                  | l/h                                  | 4000                          |
| 9  |                                  | °C (°F)                              | 80 (176)                      |
| 10 |                                | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                        |
| 11 |                                | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 1 (0.1)                       |
| 12 |                                | m<br>米                               | 1                             |
| 13 |                                | mm<br>毫米                             | 355x860x1000                  |
| 14 |                                | kg<br>кг                             | 212                           |
| 15 | <br>(IEC 60335-2-69)           | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 80                            |
| 16 | <br>(IEC 60335-2-69)           | dB(A)+/-2<br>дБ(A)+/-2               | 94                            |
| 17 | <br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <1.5 +/- 1                    |
| 18 |                                | N                                    | -                             |
| 19 |                                | L<br>升                               | 1                             |
| 20 |                                |                                      | Castrol<br>ALPHASyn 150       |

|   |                                                                                     |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |    |                                        | <b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohtainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependencia del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülkeadeki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šalių skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違. <b>ZH:</b> 不同国家. <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แตกต่างกันไป. <b>MS:</b> Variasi negara.                                                                                                                               |
| 2 |    | V/ph/Hz                                | <b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admitida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápfeszültség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>RU:</b> Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. <b>ET:</b> Võimalik ping, V/faas/sagedus. <b>LV:</b> iespējams spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧. <b>ZH:</b> 可能电压 ( V/ph/Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan. |
| 3 |    | A                                      | <b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka. <b>HR:</b> Osigurač. <b>SK:</b> Poistka. <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител. <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ. <b>ZH:</b> 保险丝. <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์. <b>MS:</b> Fius.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4 |  | kW<br>кВт                              | <b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değeri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Oznaka napona. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力. <b>ZH:</b> 额定功率. <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ. <b>MS:</b> Penarafan kuasa.                                                                                                                                                                                                        |
| 5 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdstryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovný tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemi nyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力. <b>ZH:</b> 工作压力. <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน. <b>MS:</b> Tekanan kerja.                                                                                                                                                                                                         |
| 6 |  | l/h<br>л/час<br>升/小时                   | <b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsmā. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量. <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ. <b>MS:</b> Aliran air.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水压. <b>ZH:</b> 最大水压. <b>KO:</b> 최대 수압. <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด. <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.                                                                                     |

|    |                                                                                     |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  |    | l/h                                    | <b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedevirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūšma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流. <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9  |    | °C (°F)                                | <b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sis-sevõturõhk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作. <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温. <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan. |
| 10 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Μεγ. πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Najv. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Didžiausias vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最高流入水圧. <b>ZH:</b> 最大进水压力. <b>KO:</b> 최고 급수 압력. <b>TH:</b> ความดันน้ำเข้าสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan maksimum air masuk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 11 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Min. water inlet pressure. <b>DE:</b> Min. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression Min. <b>NL:</b> Min. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione min. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Min. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Min tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Min. vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión mínima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão min. de entrada de água. <b>EL:</b> Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Min. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Minimalni tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Min. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Min. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Min. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Min. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Min. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea min. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Минимально давление воды на входе. <b>ET:</b> Min vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Min ūdens spiediēns. <b>LT:</b> Minimalus vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最低流入水圧. <b>ZH:</b> 最低进水压力. <b>KO:</b> 최저 유입수압. <b>TH:</b> แรงดันน้ำเข้าของน้ำต่ำสุด <b>MS:</b> Tekanan minimum air masuk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|    |                                                                                                         |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 |                        | m<br>米                               | <b>EN:</b> Max dry suction height. <b>DE:</b> Max. Trockensaughöhe. <b>FR:</b> Hauteur d'aspiration à sec max. <b>NL:</b> Max. droge aanzuighoogte. <b>IT:</b> Altezza massima di aspirazione secco. <b>NO:</b> Maks. sugehøyde tørr. <b>SV:</b> Max torrsugningshöjd. <b>DA:</b> Maks. sugehøjde, tør. <b>FI:</b> Suurin kuivaimukorkeus. <b>ES:</b> Altura máxima de succión en seco. <b>PT:</b> Altura de aspiração a seco máx. <b>EL:</b> Μέγ. ύψος αναρρόφησης. <b>TR:</b> Maks. Kuru emme yüksekliği. <b>SL:</b> Najv. višina suhega vsesavanja. <b>HR:</b> Maks. visina pri suhom usisavanju. <b>SK:</b> Max. suchá nasávacia výška. <b>CS:</b> Max. sací výška nasucho. <b>PL:</b> Maks. wysokość ssania na sucho. <b>HU:</b> Max. száraz szívómagasság. <b>RO:</b> Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. <b>BG:</b> Макс. височина на сухо засмукване. <b>RU:</b> Макс. высота всасывания. <b>ET:</b> Max kuivimu kõrgus. <b>LV:</b> Maks. sausās sūkšanas augstums. <b>LT:</b> Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. <b>JA:</b> 最大乾燥吸込高さ。 <b>ZH:</b> 最大干吸高度 米 <b>KO:</b> 최대 건조 흡입 높이. <b>TH:</b> ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด <b>MS:</b> Ketinggian maksimum sedutan kering. |
| 13 |                        | mm<br>毫米                             | <b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH. <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długość x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x l. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (i x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기(l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 14 |                       | kg<br>кг                             | <b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svārs. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 15 | <br>(IEC 60335-2-69) | dB(A)<br>+/-2<br>дБ(A)<br>+/-2       | <b>EN:</b> Sound pressure level $L_{PA}$ . <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdrukniveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomásszint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 16 | <br>(IEC 60335-2-69) | dB(A)<br>+/-2<br>дБ(A)<br>+/-2       | <b>EN:</b> Sound power level $L_{WA}$ . <b>DE:</b> Schallleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogeniveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 17 | <br>(ISO 5349 a_h)   | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動。 <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | N      | <b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprührohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyllivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szóróső <b>RO:</b> Forțe de recul, tija <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis <b>JA:</b> 反跳力, ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans. |
| 19                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | L<br>升 | <b>EN:</b> Oil quantity. <b>DE:</b> Ölmenge. <b>FR:</b> Quantité d'huile. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie. <b>IT:</b> Quantità olio. <b>NO:</b> Oljemengde. <b>SV:</b> Oljemängd. <b>DA:</b> Oliemængde. <b>FI:</b> Öljymäärä. <b>ES:</b> Cantidad de aceite. <b>PT:</b> Quantidade de óleo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού. <b>TR:</b> Yağ miktarı. <b>SL:</b> Količina olja. <b>HR:</b> Količina ulja. <b>SK:</b> Množstvo oleja. <b>CS:</b> Množství oleje. <b>PL:</b> Objętość oleju. <b>HU:</b> Olajmennyiség. <b>RO:</b> Cantitate de ulei. <b>BG:</b> Количество на маслото. <b>RU:</b> Количество масла. <b>ET:</b> Õli kogus. <b>LV:</b> Eļļas daudzums. <b>LT:</b> Tepalo kiekis. <b>JA:</b> オイル量. <b>ZH:</b> 油量升 <b>KO:</b> 오일량 <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมัน <b>MS:</b> Kuantiti minyak.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |        | <b>EN:</b> Oil type. <b>DE:</b> Öltyp. <b>FR:</b> Type d'huile. <b>NL:</b> Olietype. <b>IT:</b> Tipo olio. <b>NO:</b> Oljetype. <b>SV:</b> Typ av olja. <b>DA:</b> Olietype. <b>FI:</b> Öljyn tyyppi. <b>ES:</b> Tipo de aceite. <b>PT:</b> Tipo de óleo. <b>EL:</b> Τύπος λαδιού. <b>TR:</b> Yağ tipi. <b>SL:</b> Vrsta olja. <b>HR:</b> Vrsta ulja. <b>SK:</b> Typ oleja. <b>CS:</b> Typ oleje. <b>PL:</b> Typ oleju. <b>HU:</b> Olaj típusa. <b>RO:</b> Tip de ulei. <b>BG:</b> Тип на маслото. <b>RU:</b> Тип масла. <b>ET:</b> Õli tüüp. <b>LV:</b> Eļļas tips. <b>LT:</b> Tepalo tipas. <b>JA:</b> オイルの種類. <b>ZH:</b> 油型 <b>KO:</b> 오일 유형 <b>TH:</b> ประเภทน้ำมัน <b>MS:</b> Jenis minyak.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu. |                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

## FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

## GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

## GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

## HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

## HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

## HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

## INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

## IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

## ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

## JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

## MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

## MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

## NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

## NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

## PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

## POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

## PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

## RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

## SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

## SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

## SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

## SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

## SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

## SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

## SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

## TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

## THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

## TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit  
Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

## UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

## UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

## UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

## VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

